今夜月明人盡望

農曆八月十五是中秋節，這是一年的所有節令中最富有詩意的一個節日。所謂「詩意」，是在於這節日的一個主要項目是「賞月」。像這樣美麗的慶節項目，是世界上其他民族所沒有的。把月亮作爲節日賞玩的對象，充份表現了中國人過中秋節的意義多麼崇高！

中秋賞月是從什麼時候開始的，現在已很難考證。在漢人枚乘寫的「七發」一文中有云：「將以八月之生，與諸侯遠方交遊兄弟」，前往觀濤乎廣陵之曲江。可見在那時，八月十五日已有過節的意味。

至於中秋的名稱，大概始於唐代。唐人方干詩，有「西陵望月中秋色，北固軍聲半夜聲」之句。仙傳拾遺：「開元中秋，明皇於宮中玩月，羅公遠以杖擲之，化爲大橋，其色如銀，請上同登」；天寶遺事：「玄宗中秋夜與貴妃臨太液池望月」。這些流傳至今的唐明皇遊月宮故事，都是以「中秋」作背景的。

但是過中秋節成爲風俗，則在宋朝開始。南宋吳自牧所著「夢粱錄」裏說：「八月十五中秋節，此日三秋恰半，謂之中秋」。

據記載當時汴京過節的熱鬧情況：「王孫公子富家巨室莫不登危樓臨軒玩月。中人之家亦登小月台，安排家宴，團圓子女，以酬佳節。惟陋巷貧窶之人，解衣市酒，勉爲歡迎，不虛此夜」。

中秋節在習俗中又稱「團圓節」，在外鄉作客的人，到了這一天都要兼程歸家共慶團圓，以享天倫之樂。那些遠離家鄉，因事歸不得家的遊子們，只好「舉頭望明月，低頭思故鄉」了。

中秋節各地的習俗雖不盡相同，但一般都是，家家戶戶備酒餚慶賀，賞月時則吃月餅生菓。

福建省更有一種「走百病」的風俗，即在中秋之夜，踏着月光，老幼婦女，結伴登山爬塔。

據說繞着高塔走一二遭後，可以趕走百病，這當然是一種迷信，不過在月明星稀的晚上，登山賞月，倒是一種健身活動。

廣東人過中秋節，除了日間備酒餚吃喝，晚上賞月啖菓餅之外，還有一種「掛花燈」的風俗。一到中秋晚上，樓上樓下，旗杆上豎起了許多五光十色的彩燈，有用小燈懸吊聯成字形，如「慶賀中秋」等，也有紮成各種菓品，鳥獸，虫魚等形狀的。彩燈明亮輝煌，非常好看。

美麗的神話：「嫦娥奔月」

「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。」 —李商隱

關於月亮，中國自古以來有着豐富多采的神話，其中最美麗的，該算是嫦娥奔月的故事了。這故事千百年來流傳民間，無論成人或小孩都同樣發生興趣。雖然這是神話，却也反映一編出這故事來的祖先的想像力，同時更反映了中國的深厚的文化。

故事是這樣說的：古時有十個太陽一起出來，地上的禾稻草木都被炙得枯焦了，老百姓沒有東西可吃。同時更有七大怪物爲害人間，有的是吃人的「水火之怪」，有的是毀人屋舍的「風怪」，有的是大野猪，大毒蛇等等，使人無法安居生活。

這時候，有一個善於射箭的英雄名叫羿，他挺身而出，爲民除害，射死七大怪物，又向天「仰射十日」，把九個太陽射跌了，人民的生活於是安定下來。後來，羿去崑崙山見女神西王母，王母見他有這麼大的功勞和本領，於是賜給他一些長生藥。

羿得了仙藥後，非常高興。回家便把仙藥偷偷的放在枕頭下，準備晚上吞服，隨即上朝去了。羿的妻子嫦娥，長得十分美麗，這一天她在家裏，覺得房間內跟往常有點不同，不知從那兒發出有一股奇異的香味。她到處查看，後來發覺香味是從枕頭下面發出的，她翻起枕頭，看到一顆鮮紅色的藥丸，就拿出來試舍在口裏，立刻覺得滿口芬芳，索性就給吞下肚裏去了。（未完）

中秋節特輯

美盛金舖
243 MAIN ST., MU 4-6656 VANCOUVER 4, B. C.
香港 眼鏡 鐘錶
MEE SHING
十足金樂珠寶玉器

龍鳳花燭夜 人生快事
金榜題名時
一壺兩件 人生樂事
淺酌深談

埠雲 秘書賓路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
大老身冬瓜
小
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜心
尤菜心
大小交易特別計平
所有寄賣買者自理

○時代化中西餐館
生意出賣
本殖館位于亞省 Rocky Mtn House, Alta. 生意興旺。也有住房。有地氣來去水。各樣傢俬齊備。裝修時代化。自動冷氣機。至於批約也由尊便。現因志圖別業。如有僑胞欲營斯業者。請勿失良機。函商面議。均由尊便。
Palace Cafe, P. O. Box 448
Rocky Mtn. House, Alta.

益豐茶室
經濟時菜
雲城第一餅家
中秋月餅 龍鳳禮餅
全埠餅類最多 價廉美味 忠誠服務
双黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉酥 合桃酥
單黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉酥 摩糖酥
單黃豆蓉月 七彩皮蛋酥 鷄蛋糕
單黃金腿月 五仁菓子酥 水晶糕
單黃椰蓉月 純淨蓮蓉酥 西騎馬
純淨蓮蓉月 菓子豆蓉酥 杏仁餅
菓子豆蓉月 菓子豆沙酥 鷄仔餅
菓子豆沙月 五香南乳酥 菓子餅仔
錦肉龍鬚月 潮州老婆餅 豆蓉餅仔
五仁甜肉月 雪白雲片糕 豆沙餅仔
棋子餅仔 佛公餅仔 猪婆餅仔
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校印備中英文對照駕車法例
須知手册利便學習安全交通例
及領取學車証實習車輛裝備雙
重駕駛舵用中英語講解駕駛技
術容易畢業 校長：林伯篪

歡迎參加回國觀光
本社歷年舉辦之回國觀光團，經參加之男女僑胞，均稱滿意，本年又舉辦第五次回國觀光團；
(一) 本年十月二日由雲埠起程。
(二) 搭加拿大太平洋公司噴射機經日本東京、台北、香港等地。
(三) 參觀在東京舉行之世界運動會。
(四) 參觀台灣各項建設及名勝。
(五) 收費從廉，簡章另行印發。
(六) 今年行程，節目豐富，敬希各界惠臨本社報名參加爲荷
加拿大 雲高華 環球旅運社雷根啓
WANKOW TOUR & TRAVEL SERVICE
Phone: 684-3520 258 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

香港 馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。並與聯合航空公司 日本航空公司 泛美航空公司 合作舉辦
遠東觀光團
定期本年九月二十八日由雲埠起程，經三藩市，檀香山，日本，台灣，香港，等地。印有簡章，收費從廉，歡迎各界人士參加。
馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄭天華 同啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
即到
香港紅棉月餅
佛公花餅
猪仔花餅
雙黃蓮蓉月
歡迎光顧

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS 8 of 10
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起褶紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報貢有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-ATION EMPORIUM LTD.
39 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
仁和堂 天寶堂 各種藥酒 糯米酒 三蒸酒
美國古利富廠出品
最佳 調味品 味本 價錢大平
新到正唐山靚生薑
特別平沽

驗眼 兼校眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg
年十三造醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829